



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ROUGET (François), PETEY-GIRARD (Bruno), CAMERON (Keith),
POIRIER (Guy), « Glossaire », *Les Premières Œuvres*, DESPORTES (Philippe),
p. 569-574

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3151-7.p.0569](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3151-7.p.0569)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

About : à bout	Ardemment : ardemment
Accointance : connaissance	Ardre : brûler, enflammer
Accomparer : comparer	Areine : sable
Accourcir : raccourcir	Armet : sorte de casque
Accoutrement : vêtement, costume	Arrester : tarder
Accroire : croire	Assouvir (s') : se satisfaire
Accroissance : croissance, élévation	Astrapade (estrapade) : châtiment corporel consistant à élever et à laisser retomber le patient suspendu à une corde
Acquesté : acquis	Aucunefois : quelquefois
Adextre, adestre : habile, adroit	
Adonc : alors	Bague : jeu de bague
Affiner : purifier	Bailler : donner
Agiter : émouvoir	Bande : groupe de personnes, troupe
Aguetter : guetter	Bander : associer
Aiguillon : piqure, pointe	Bigarré : teinté, coloré
Aiguillonner : piquer	Bigarrer (se) : diviser (se)
Ainçois : mais plutôt ; avant, auparavant	Bluette : étincelle
Ains : mais	Bluetter : jaillir ; lancer des étincelles ; étinceler
Ains que : avant que	Bonde (lâcher la) : libérer
A l'abordée : d'abord	Boucher : cacher
A l'accoutumée : selon l'habitude	Bouillons : agitations, mouvements
A l'entour : autour	Brancher (se) : se percher
Allarmes : inquiétudes, angoisses	Brandon : torche enflammée
Allègement : soulagement	Bransles : mouvements
Alléger : soulager	Bransler : bouger
Alme : nourricier	Brassart : partie de l'armure protégeant les bras
Alumelle : lame d'épée	Breches : blessures
Amollir : adoucir	Breif, briefve : bref, brève
Amorce : promesses, appât	Brosser : parcourir, courir dans les broussailles
Amortir : éteindre, détruire	Bruire : faire du bruit, résonner
Angoisseux : oppressant, angoissant	Butte : objet visé, cible
Appareil : instrument	
Apparoir : apparaître, se montrer	
Apprendre : consacrer, dédier	
Apprise : habituée, experte	

Cabinet : pièce, salle	Darder : lancer
Captiver : tenir captif	Débile : faible, fragile
Carrière : chemin ; course	Deceler : révéler, découvrir
Cassé : brisé, abattu	Décevoir (se) : (se) tromper
Caute : prudente	Décharger : alléger
Cautelle : ruse	Dechassé(e) : chassé(e)
Caver : creuser	Declose : ouverte
Celer : cacher, dissimuler	Decouler : couler
Cesse : fin ; prendre cesse : cesser, prendre fin	Dedans : dans, en
Cest(e), cestuy : ce, cet, cette	Defaillir : s'éteindre, tomber, cesser d'être
Chaloir : avoir de l'importance	Degouter, desgouter : couler goutte à goutte
Chamailler : donner des coups	Deguiser : modeler ; changer
Charge : fonction, emploi	Delascher : lâcher, lancer
Chef : tête	Délibérer de : convaincre, se résoudre à
Cheoir : tomber (part. passé : cheut)	Déliier : libérer, détacher
Chétif : pauvre	Deloger : partir
Choquer : attaquer	Démon : esprit
Cil : celui	Démouvoir : écarter, éloigner
Clair (subst.) : clarté	Départie : séparée
Cœur : courage	Departir : partager ; séparer, quitter
Compasser : mesurer	Dependre : dépenser
Complaindre : plaindre (se)	Dépit(e) : fâché(e), irrité(e)
Conjoindre : joindre	Depiter (se) : défier ; chagriner ; mépriser
Consommer : consumer, dissiper, détruire	Depriser : mépriser, dédaigner
Contredire à : s'opposer à	De rechef : de nouveau
Contregarder : préserver, protéger	Derompre : briser ; déchirer
Contremont : vers le haut, la source	Désastré : placé sous l'influence d'un astre mauvais ; malheureux
Coulante : douce	Descrier : proclamer
Coultre : couteau	Desempestrer : dégager
Courber : plier, faire plier	Desservir : mériter
Courrier(e) : qui court	Detenir : retenir, tenir prisonnier
Courroucer / se courrouser : mettre en colère / s'affliger	Detour : obstacle
Courroux : colère, affliction	Detrancher : trancher, couper
Cours (subst. masc.) :	Devants : avancées
Courtaux : chevaux ou chiens à jambes courtes	Devers : vers
Couvoitise : convoitise	Deviser : converser
Couvrir : cacher ; empêcher ; recouvrir	Dextre : droit (e)
Coy : calme, tranquille	Differer : s'opposer à
Creance : croyance, opinion	Diligence : rapidité
Cuissot : partie de l'armure protégeant les cuisses	Discret : avisé
Cuitte : brûlée	Dispost : agile

- Dispostement : habilement
 Distilant(e) : coulant(e)
 Distiller : verser goutte à goutte, fondre
 Dogue : chien
 Dolent(e) : souffrant(e)
 Doubter (se) : se défier, suspecter, avoir des doutes
 Douloir : se plaindre, souffrir
 Doubtable : douteux ; inquiet
 Doubter : craindre
 Douteux : irrésolu, inquiet
 Du depuis : depuis ce temps, après ce temps
 Duisant(e) : convenable, propice

 Ebranler : bouger, mouvoir
 Elancer : lancer contre
 Embasme : parfumé
 Embusche : embuscade
 Embuscher : embusquer
 Empeschement : encombrement, gêne
 Empescher : gêner, embarrasser
 Empire : pouvoir
 Enaigrir : aigrir, rendre douloureux
 Enchantements : sortilèges
 Encliner : incliner, soumettre
 Encommencé : commencé
 Rencontre : contre
 Encourter : envelopper comme d'une tenture
 Enfermer : enchaîner ; ou transpercer à l'arme blanche
 Enfieller : emplir de fiel ; faire souffrir
 Engraver : graver, inscrire
 Ensuyvre : suivre
 Enseigne : signe
 Entamer : blesser
 Ententive : attentive
 Enter : greffer
 Entredonner (s') : échanger
 Entre-imiter : imiter
 Entre-ouïr : entendre confusément
 Entre-suite : suite, continuité
 Environner : entourer

 Epandre : répandre
 Eperdu, esperdu : perdu, égaré
 Ès : dans
 Esbatment : ébat
 Esclaver (s') : rendre esclave, asservir
 Esgayer (s') : se réjouir
 Esjouir : réjouir
 Esancement : élan
 Esmeu : agité
 Esmeute : agitation
 Espandue : répandue, étendue
 Espanir : épanouir
 Espesement : d'une matière épaisse
 Espics : épis
 Espoindre : piquer, exciter
 Esprouer : être ou mettre à l'épreuve ; essayer ; persévérer
 Estancher : arrêter, sécher
 Estoc : souche, tronc ; épée
 Estouper : boucher
 Estour : bataille, combat
 Estrange : étrange ; étranger
 Estranger (s') : éloigner de, s'absenter de
 Estrecir (s') : rétrécir
 Estude : soin, zèle, souci
 Etuyer : enfermer ; contenir
 Eventer : divulguer
 Exceder : dépasser

 Facile : accommodant
 Failli : fautif, tombé, défaillant
 Faillir : tomber, fauter ou manquer
 Faix : poids
 Fantastique : fantasque, capricieux, inconstant
 Fascherie : fatigue, affliction
 Fausser : trahir ou trouer
 Feintise : tromperie, hypocrisie
 Félon(ne) : cruel(le)
 Fiance : confiance
 Ficher : percer ; fixer, attacher
 Fiction : histoire, aventure
 Fier : cruel, méchant
 Fin : rusé, habile

Finablement : finalement	Lacs : lacets
Finement : fin ; mort	Languissement : langueur
Finesse : ruse, malignité	Larronnesse : voleuse
Flair : odorat ; odeur	Las : hélas ; ou lassé
Fluctueux : agité par les flots	Lascif : aimant le plaisir
Folastre : gai, libre	Liesse : joie
Forçaire : forçat, esclave, prisonnier	Loger : placer, accueillir
Forcèlement : folie ; follement	Loyer : salaire, récompense
Forcener : être fou ; affoler	Lustre : clarté
Forcenerie : déraison, démence	
For-huer : appeler les chiens par un cri ou un son du cor	Manie : folie
Fors (que) : sinon, sauf	Manifeste : visible, évident(e)
Franç : libre	Marry : triste
Franchise : liberté	Martel : marteau
Frenaisie : folie	Martyrer : martyriser, torturer, tourmenter
Froidureux : froid, glacial	Maugréer : maudire
Fuzil : qui excite	Mechef : malheur
	Mercy : grâce
Gaiger : mettre en gage	Mesnager : ouvrier, travailleur
Géhenner, géinner : torturer	Mignardise : grâce, élégance
Geines : tortures	Mignonnement : gracieusement, élégamment
Gorgerin : armure protégeant la gorge et une partie du corps	Mirer (se) : (se) regarder, contempler
Grief, griefve : grave	Moleste : peine, souffrance
Guerdon : récompense	Mollet : faible, doux
Guerdonner : récompenser	Monceau : petit mont
Gueret : terre labourée, en jachère	Montagnere : mantagnarde
	Mouvoir : bouger
Halaine : souffle	Muable : changeant, inconstant
Haranguer : discourir	Muer : transformer
Hastive : urgent, impatient	Musser (se) : cacher (se)
Hayant : haïssant	Mutine : rebelle
Heur : occasion, bonheur	
Hocquets (à) : par intermittences	Nacelle : vaisseau
Humer : boire	Nef : navire
	Nocher : marin
Incontinent : immédiatement	Nombrier : compter
Ire : colère	Nompareil : sans pareil, incomparable
Isnel(le) : rapide	Nonobstant : malgré, quoique
	Nourriture : aliment
Jà : déjà	
Joint que : outre que	Obstiner (s') : s'acharner
Jurement : serment	Ocieux : oisif

Œillade : regard, coup d'œil	Privauté : familiarité, bienveillance
Onc : jamais	Propice : favorable
Or', ores : maintenant	
Orde : sale	Quantefois : combien de fois
Ores... ores : tantôt... tantôt	Quant et : avec
Ouir : entendre	Quant et quant : en même temps
Ourdir : tisser	
Outrecuidance : présomption, vanité	Raboteux : raboté
	Rais : rayons
Paître : nourrir	Ramagere : qui chante dans la ramée
Pantoisement : avec essoufflement	Ramasser : assembler ; gonfler
Paravant : auparavant	Ranger : vaincre
Pastourelle : bergère	Ravasser : rêver
Pendant(e) : à pic, en pente	Ravir : transporter, procurer un vif plaisir
Pensement : pensée, méditation	Rebecquer (se) : regimber, se révolter
Pers, perse : d'une couleur où le bleu domine	Rebeller : se rebeller, se révolter contre
Pertuis : trou	Rebenner (se) : se révolter
Petit (un) : un peu	Reboucher : émousser, faiblir
Pipper : mentir, tromper, séduire, voler	Receler : cacher
Pippeur : trompeur, séducteur	Reinage : fête d'une paroisse
Piqueurs : chasseurs	Relasche : répit
Pitance : nourriture	Relent(e) : sentant l'humidité
Piteux : pitoyable	Rembuscher : faire retirer une bête dans le bois
Pitoyable : sensible à la pitié, charitable ; ou qui suscite la pitié	Remettre : renvoyer ; pardonner
Planer : aplanir	Renavrer : blesser de nouveau
Poil : chevelure	Rencheute : rechute
Poindre : piquer	Rentamer : blesser à nouveau
Pointure : piqûre	Repaître : rassasier, nourrir
Port : manière de se comporter	Répandre : verser
Pourchasser : rechercher, poursuivre	Repentance : repentir
Poursuyvir : poursuivre	Requester : rechercher, chasser
Pourtraire : peindre, faire le portrait	Ret(h) : filet
Pourtrait : portrait	Retirer : éloigner
Poux : pouls	Retors : frisé, bouclé
Prée : pré, prairie	Retraire : contracter
Presse : foule ; pression	Ris : rire
Presser : tourmenter	
Prime : fin	Saccager : tuer, faire souffrir
Primevere : printemps	Sagettes : flèches
Prins(e) : pris(e)	Saillir : sauter ; sortir
Print : prit	Sallade : casque
Priser : estimer	Saoul : rassasié
	Secrétaire(s) : témoin(s)

Seigneur (adj.) : maître	Tenailler : pincer
S'elle : si elle	Terrouer : terre, pays
Semblance : apparence	Tertre : monticule, mont
Senestre : gauche	Test : crâne
Serf : esclave	Toille : filet de chasse
Siege : séjour	Tourbe : groupe, foule
Siès (je me) : présent de seoir : être assis, s'assoier	Tourner (se) : se détourner
Si'l, s'elle : s'il, si elle	Trac : chemin ; piège
Siller : fermer les yeux	Trajetter : faire traverser
Simplesse : simplicité	Trait : flèche
Soin : souci	Trançonner : couper, mettre en pièces
Soubris : sourire	Transir (trans.) : faire mourir
Soucieux : soigneux ; donnant du souci	Transis : (intrans.) : figé, mort
Souefvement : agréablement	Transporter : ravir en extase
Soulas : plaisir, joie	Travail, travaux : peine(s), souffrance(s)
Souloir : avoir l'habitude de	Travailler : souffrir ; tourmenter, torturer
Souvenance : souvenir	Traverse : traversée, empêchement, voie détournée
Souventefois : souvent	Trebucher : faire tomber ; tomber
Stygieux : du Styx, infernal	Tremousser : agiter, trembler
Subjection : soumission	Trespas : mort
Suivre (se) : poursuivre, continuer	Trespasser : mourir
Superbe : orgueilleux, hautain	Tromperesse : trompeuse
Surmonter : dominer, vaincre, surpasser	Trousser : plier ; enlever
Sus : appel à l'exhortation	
Table : planche ou tableau	Venteux : incertain, vain
Tan : taon	Veritable : véridique ; sincère
Tempester : agiter, tourmenter, endommager	Voirement : vraiment
	Voisiner : avoisiner, s'approcher de, toucher à